



EURO-MEDITERRANEAN HUMAN RIGHTS NETWORK  
RÉSEAU EURO-MÉDITERRANÉEN DES DROITS DE L'HOMME

الشبكة الأوروبية - المتوسطية لحقوق الإنسان

## Guide pratique pour les professionnels/professionnelles des médias couvrant les transitions politiques dans le monde arabe



2012 | Où sont les  
**FEMMES ?**

Copenhague – novembre 2012  
RÉSEAU EURO-MÉDITERRANÉEN DES DROITS DE L'HOMME  
Vestergade 16 - 1456 Copenhague K – Danemark  
Téléphone: + 45 32 64 17 00 - Télécopie: + 45 32 64 17 02  
E-mail: info@euromedrights.net  
Site Internet: <http://www.euromedrights.org>

© Copyright 2012 Réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme

### **Informations bibliographiques**

**Titre:** Où sont les femmes?

Guide pratique pour les professionnels/professionnelles des médias couvrant les transitions politiques dans le monde arabe

**Auteur individuel:** Lesley Abdela

**Éditeurs:** Marit Floe Jorgensen, Lina Alqurah et Hayet Zeghiche

**Auteur collectif:** Réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme (REMDH)

**Principaux contributeurs:** Groupe de Travail sur l'égalité de genre et les droits des femmes du Réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme (REMDH)

**Publication:** Réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme (REMDH)

**Date de première publication:** November 2012

**Pages:** 38

**ISBN:** 978-87-91224-97-3

**Langue originale:** Anglais

**Traduction en arabe:** Aiman Haddad

**Traduction en français:** Lise Pomier

**Relecture:** Marit Floe Jorgensen, Lina Alqurah, Hayet Zeghiche, Sarah Tal, Susanna Fridlund et Oumnia Alaoui

**Mise en page:** Sarah Raga'ei (Studio Mostahfazan)

**Imprimé par:** Kamal Anwar co for printing

**Photos:** Photo de couverture par Getty images

**Termes de l'index:** Femmes / Discrimination fondée sur le genre / Violations fondée sur le genre / l'intégration du genre / Les professionnels / elles des médias / Stéréotypes sexistes / Périodes de transition

**Termes géographiques:** Pays de la Méditerranée / Afrique du Nord / Moyen-Orient

Ce rapport est publié grâce au généreux soutien de l'Union européenne, AECID (l'Agence espagnole pour la Coopération internationale), DANIDA (l'Agence danoise de développement international) et SIDA (l'Agence suédoise de développement international). Le contenu de ce Rapport appartient au Réseau euro-méditerranéen des droits de l'Homme et ne peut en aucun cas être perçu comme reflétant la position de l'Union européenne, AECID, DANIDA ou SIDA.



## AVANT-PROPOS

### **A qui est destiné ce guide ?**

Que vous soyez journaliste, rédacteur/trice ou encore blogueur/blogueuse ou producteur/trice, ce guide du REMDH sur la prise en compte de la dimension du genre dans la couverture médiatique en période de transition politique dans le monde arabe (Le Guide Genre pour les Medias) est fait pour vous. Notre intention est de vous suggérer des idées intéressantes et des perspectives nouvelles pour vos articles et vos programmes. Ce guide vous apporte aussi des exemples concrets et des conseils pratiques sur la manière de procéder, en vous posant deux questions toutes simples : « Où sont les femmes ? » et « Quel impact tel ou tel article ou programme peut-il avoir sur les femmes ? »

Ce guide s'inspire spécifiquement des transitions intervenues dans le monde arabe à la suite des révolutions, des soulèvements et des réformes qui ont commencé en 2011. Les informations qu'il contient s'appliquent à tous les domaines de votre activité dans les médias.



**Photo de couverture par :** Jeff J.Mitchell / Getty Images News / Getty Images.

**Titre:** L'Égypte tient la première session parlementaire depuis le renversement de Moubarak.

**Légende:** Les femmes manifestent lors d'un rassemblement à côté du Parlement égyptien en marge de la première session depuis le renversement du président Hosni Moubarak le 23 Janvier 2012 au Caire, Égypte.



# INTRODUCTION

En qualité de journaliste, de rédacteur/trice ou de blogueur/euse, vous faites partie des personnes les mieux placées pour influencer sur le monde qui vous entoure. En particulier, lorsque vous couvrez des sujets tels que gouvernements, constitutions, violations ou élections, vous êtes en position d'éclairer la perception du public quant au rôle important que peuvent jouer les femmes dans les réformes sociétales, au statut des femmes en tant qu'expertes dans leur domaine ou en tant que sources d'informations fiables et d'opinions sensées.

Ce guide du REMDH propose des idées et de nouvelles perspectives pour votre manière de couvrir les questions touchant les périodes de transition et des suggestions pour compléter votre liste de contacts. Pour chaque sujet - violations, élections, gouvernements et constitutions – nous posons un certain nombre de questions, suivies de check-lists qui vous permettent de vérifier si vous avez bien pris en compte les préoccupations des femmes. Chacune de ces listes est précédée de suggestions portant sur des articles, des émissions de débat à la radio ou à la télévision et des blogs. Pour faciliter l'accès à l'information, nous avons inclus des ressources annotées et des liens. L'un des ces liens renvoie au site internet du Réseau, <http://www.euromedrights.org/>, où vous trouverez quelques exemples des défis que doivent relever les femmes en Egypte, en Tunisie, en Libye et en Syrie pendant les périodes de transition.<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Voir aussi : 'Monde arabe : quel printemps pour les femmes ?' publié par la FIDH (en anglais, en français et en arabe). Cette publication analyse le rôle des femmes dans les manifestations, les révolutions et les transitions en Tunisie, en Egypte, en Libye, en Syrie, au Bahreïn, au Yémen, au Maroc et en Algérie. <http://arabwomenspring.fidh.net>



## Vous pouvez remporter un prix !

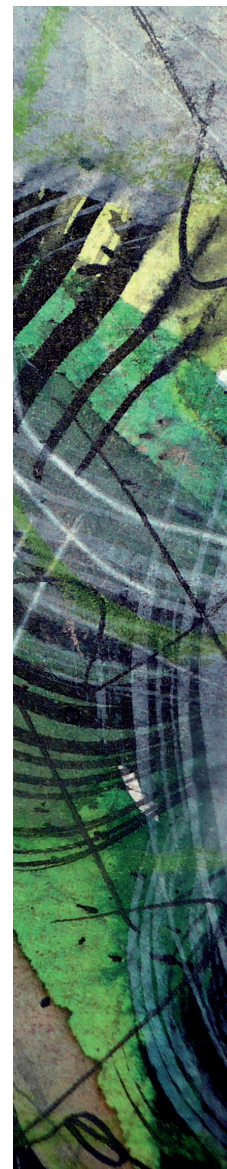
Ce guide vous propose aussi une liste des organisations qui récompensent les professionnels/elles des médias respectueux de la dimension genre.

### A n n e x e s

Les annexes vous apportent un complément d'information. Vous y trouverez des exemples de stéréotypes sur les femmes, si courants dans les médias, et des conseils pour éviter ces pratiques sexistes. Elles rappellent aussi les obligations légales en matière d'égalité des sexes. Les annexes seront publiées sur le site du REMDH :  
<http://www.euromedrights.org/>

# SOMMAIRE

<b>1. LE GUIDE GENRE POUR LES MEDIAS EN ACTION : OU SONT LES FEMMES?</b>	9
Pourquoi intégrer le genre dans les medias ?	9
Chaussez les lunettes "genre" : faites en sorte que les femmes soient vues et entendues	10
Completez la liste de vos contacts	11
<b>2. CHAUSSÉZ LES LUNETTES « GENRE » POUR EXAMINER LES VIOLATIONS, LES ELECTIONS, LES GOUVERNEMENTS ET LES CONSTITUTIONS</b>	13
<b>3. CHECK-LISTS POUR UNE COUVERTURE MEDIATIQUE INCLUSIVE DES FEMMES EN PERIODE DE RENOUVEAU POLITIQUE</b>	20
<b>4. VOUS POUVEZ REMPORTEZ UN PRIX ! DES PRIX POUR DU TRAVAIL MÉDIATIQUE</b>	28
<b>5. RESSOURCES ANNOTEES ET LIENS</b>	31



## 1. LE GUIDE GENRE POUR LES MEDIAS EN ACTION:

# Où sont les femmes ?

### *Pourquoi intégrer le genre<sup>2</sup> dans les médias ?*

Le manque d'intérêt à l'égard des femmes, de leurs opinions et de leurs droits, est une censure de facto, qui néglige l'opinion de la moitié de la population.

## Que peuvent faire les professionnels/elles des médias dans ce domaine ?

2 Pour définitions relatives au genre s'il vous plaît voir le Kit de référence pour l'intégration du genre (GMRK), (pages 9-12 dans les versions anglaise et arabe, et pages 10-14 dans la version française), publié par le REMDH sur son site Web : <http://www.euromedrights.org>

## Chaussez les lunettes **'genre'** : Faites en sorte que les femmes soient vues et entendues dans les médias

Voir le monde à travers les lunettes « genre » vous aidera à comprendre comment la façon dont vous couvrirez des sujets clés tels que les violations, les gouvernements, les constitutions ou les élections en période de transition politique, peut avoir un impact différent sur les hommes et sur les femmes.<sup>3</sup>

<sup>3</sup> Prêtez l'oreille au Dr Azza Sharara Baydoon pour un compte rendu intéressant sur la perception des femmes dans les révolutions arabes : <http://www.youtube.com/watch?v=rajV-KeXaoo&feature=share>

# Complétez la **liste de vos contacts**

Si vous souhaitez prendre en compte les opinions des femmes aussi bien que des hommes sur tous les sujets politiques, sociaux et économiques importants pour la vie de votre pays, il vous faudra sans doute faire un effort supplémentaire pour établir la liste de vos contacts féminins.<sup>4</sup>

<sup>4</sup> Le Global Media Monitoring Project 2010 a opéré une surveillance des médias. Dans tous les pays du Moyen-Orient, un total de 23 journaux a été passé en revue, ainsi que 10 chaînes de télévision et 12 stations de radio. L'enquête a démontré que 80 % des experts invités étaient des hommes, de même que près de 90 % des porte-parole.

## *Chaussez les lunettes « genre » pour voir les univers parallèles*

En période de transition, les femmes et les hommes opèrent dans des univers parallèles. Dans l'un de ces univers, on trouve des personnes officiellement investies du pouvoir, tels les ministres du gouvernement ou les officiers supérieurs de l'armée – et ce sont essentiellement des hommes. Ce sont sans doute aussi les personnes qui figurent déjà sur la liste de vos contacts, en qualité d' « autorités » et d' « experts ». Si vous souhaitez recueillir l'opinion de femmes leaders d'opinion ou qui font autorité dans leur domaine, vous devrez faire des recherches dans un univers complètement distinct et beaucoup moins formel.

Vous pouvez jouer un rôle-clé en faisant en sorte que ce ne soit pas seulement les élites masculines traditionnelles qui soient appelées à déterminer l'avenir et à faire entendre leur voix dans les médias. Le défi qui se présente à vous, en qualité de journaliste, de rédacteur/trice ou de blogueur/euse, est de franchir le fossé qui sépare les hommes et les femmes et les isole dans leurs univers respectifs, ce qui a trop souvent pour effet de présenter les femmes comme des victimes ou des objets sexuels, alors que les hommes sont présentés comme des leaders politiques ou des experts.

## *Où trouver des spécialistes femmes et des personnes bien informées ?*

*« Oui, c'est vrai, nous aurions dû inviter un nombre égal de femmes et d'hommes à ce débat télévisé, MAIS nous ne connaissions aucune femme capable d'argumenter sur ce sujet... »*

Les professionnels/elles des médias connaissent bien l'argument « oui... mais ». En réalité, il y a dans tous les pays quantité de femmes capables de s'exprimer très clairement sur tous les sujets – complétez la liste de vos contacts ! Les ONG féministes sont bien placées pour vous aider en ce sens. Parmi les sources possibles, citons les bases de données « Who is She », qui recensent des femmes spécialistes dans toutes les sphères de la société, y compris les sciences, la recherche, la direction d'entreprise, la politique, le monde des arts et la culture. En anglais, en arabe et en français.<sup>5</sup>

## **2. CHUSSEZ LES LUNETTES « GENRE » POUR EXAMINER LES VIOLATIONS, LES ELECTIONS, LES GOUVERNEMENTS ET LES CONSTITUTIONS**

*Les paragraphes qui suivent vous aident à aborder les quatre sujets principaux propres à la transition sans oublier de chausser les lunettes « genre », et vous suggèrent des idées pour de nouvelles perspectives et de nouveaux articles.*

5 Trouvez votre expert femme ici : « Who is She : Liban » – contact : The institute for Women's Studies in the Arab World, Lebanese American University : <http://www.lau.edu.lb/centers-institutes/iwsaw>  
Jordanie – contact : the Jordanian National Commission for Women : <http://www.women.jo/>  
Egypte – contact : the Women and Memory Forum, Le Caire : <http://www.wmf.org.eg/>

## VIOLATIONS

### *Evitez de perpétuer les stéréotypes*

Lorsqu'une femme est victime de harcèlement, battue, violée ou forcée de subir un test de virginité, on entend souvent dire qu'elle l'a « bien mérité » – en raison de la façon dont elle s'habille, ou de sa conduite (prétendument) immorale.<sup>6</sup> De plus, les militantes des droits des femmes sont souvent accusées de n'avoir aucune conviction religieuse, d'être contre la culture de leur pays, ou d'être à la solde d'une puissance étrangère, etc.<sup>7</sup> Les bons/nés professionnels/elles des médias doivent se garder de propager ces stéréotypes mensongers, le plus souvent blessants et trompeurs.

### *Un sujet sur les violations sexistes pour les professionnels/elles des médias :*

*« Pourquoi les hommes blessés pendant les conflits et les révolutions sont-ils traités comme des héros, alors que les femmes violées ou agressées sont traitées comme des marchandises endommagées ? »*

Dans certaines communautés, les femmes qui ont été violées, ou simplement arrêtées, sont supposées avoir commis un crime et être un objet de « honte », ou au minimum un motif d'embarras pour leur famille et leur communauté. Vous pourriez publier des articles qui dénoncent cette double peine.

<sup>6</sup> Référence à la revendication générale que les femmes sur la place Tahrir 'ne sont pas comme nos filles': <http://www.hrw.org/fr/node/102892>  
Women and the Arab awakening. The Economist - 15 octobre 2011 : <http://www.economist.com/node/21532256>

<sup>7</sup> Voir le rapport d'Amnesty International, 23.03.2011 :  
<http://www.amnesty.org/en/news-and-updates/egyptian-women-protesters-forced-take-virginity-tests-2011-03-23>

## ELECTIONS

### *Evitez de perpétuer les stéréotypes*

Lorsque vous interrogez des candidates, la déontologie médiatique vous incite à vous intéresser essentiellement à leurs idées politiques, comme vous le feriez avec des candidats hommes, et non à leur apparence physique.

Nous avons tous à l'esprit des exemples de journalistes qui commentent l'apparence des femmes politiques, mais pas des hommes politiques. On demande souvent à une femme comment elle fait pour concilier ses activités politiques et ses responsabilités familiales, alors que la question n'est jamais posée aux hommes. Le résultat de cette pratique médiatique démodée est qu'une femme politique dispose de moins de temps d'antenne que ses homologues masculins pour exposer ses vues sur les questions d'actualité.

En bon/ne professionnel/elle des médias, vous devez vous conduire autrement – chaussez les lunettes « genre ». Interrogez les candidates et les candidats sur leur programme politique sans faire de différence entre les sexes. Si vous faites un commentaire sur l'apparence physique ou la situation familiale d'une candidate (mariée, divorcée, veuve, célibataire, mère de trois enfants, etc.), faites de même pour tous les candidats – ou mieux, évitez ce type de commentaires avec tous vos interlocuteurs et interlocutrices.

### ***Sujets sur le genre et les élections pour les professionnels/elles des médias:***

*Contexte international – Comment votre pays se situe-t-il ?*

On note une tendance positive récente, dans les pays d'Europe, d'Asie et d'Afrique, après un conflit ou après la chute

d'un régime autoritaire, selon laquelle le pourcentage des femmes au parlement a augmenté de 30 % au moins. Dans vos articles, vous pourriez poser les questions suivantes : pourquoi la représentation des femmes n'a-t-elle pas connu une croissance comparable à l'occasion des élections intervenues dans les pays arabes après les révolutions ? En Egypte, loin d'avoir progressé, et malgré le rôle décisif qu'ont joué les femmes dans la révolution, leur représentation politique a reculé de façon spectaculaire.<sup>8</sup>

Dans tous les pays du monde où la représentation des femmes excède 30 %, il existe des quotas de genre, sous une forme ou sous une autre. Quels sont les pays qui se trouvent dans ce cas ? Vous trouverez des statistiques actualisées sur les femmes en politique sur le site web de l'Union interparlementaire ([www.ipu.org](http://www.ipu.org)). IDEA (International Institute for Democracy and Electoral Assistance - <http://www.idea.int/>) est une source d'information utile sur les quotas relatifs à la parité hommes-femmes. Parmi les sources particulièrement bien documentées, on peut citer ERIS (Electoral Reform International Services - [www.eris.org.uk](http://www.eris.org.uk)) et l'International Knowledge Network of Women in Politics ([www.iknowpolitics.org](http://www.iknowpolitics.org)).

*Sur les listes de candidats/tes, combien de femmes ont été placées par leur parti politique en position d'être élues, par rapport aux hommes ?*

Dans le cadre d'un vote à la proportionnelle, pour lequel chaque parti présente une liste de candidats/tes, demandez-vous ceci : combien de femmes sont en position d'obtenir un siège ?<sup>9</sup> Ou, s'il s'agit d'un système à la majorité, qui permet à chaque parti de nommer un/e seul/e candidat/te pour chaque circonscription, demandez-vous combien de femmes ont été choisies pour des sièges que leur parti espère remporter.

<sup>8</sup> Une source très utile pour des statistiques sur la présence des femmes dans les parlements au niveau mondial : <http://www.ipu.org/wmn-e/classif.htm>

<sup>9</sup> *La clause de la parité, en ce qui concerne les élections tunisiennes, impose à tous les partis de présenter autant de femmes que d'hommes – toutefois, elle ne prend pas en compte le fait que la direction du parti place rarement les femmes en tête de liste, ce qui compromet leur chance d'être élues, si bien que le nombre de femmes est beaucoup plus faible au final.*

*La parité est-elle respectée dans la couverture des médias ?*

Un autre sujet intéressant, et universellement applicable, pourrait être celui-ci : en période d'élection, quel temps de parole est accordé aux femmes par rapport aux hommes ?<sup>10</sup> Faites remarquer que les transitions ont besoin des femmes pour connaître le succès.<sup>11</sup>

## GOVERNEMENTS DE TRANSITION ET NOUVEAUX GOUVERNEMENTS

*Où sont les femmes ?*

Les gouvernements de transition et les gouvernements provisoires dans les pays arabes après la révolution sont presque entièrement constitués de ministres hommes. On dit parfois que ce petit nombre de femmes s'explique par le fait que les personnes choisies sont les plus qualifiées. D'autres prétendent même que les femmes, en raison de leur qualité de femmes, sont incapables d'assumer des responsabilités politiques. Qui fait ces remarques désobligeantes, et pourquoi ? Un/e bon/nne professionnel/elle des médias doivent refuser de prendre pour argent comptant ces commentaires sur les femmes et ces préjugés d'un autre âge.

10 Le Global Media Monitoring Project 'Who Makes the News' s'est intéressé à la représentation des hommes et des femmes dans les médias, dans plusieurs pays du monde. [www.whomakesthenews.org](http://www.whomakesthenews.org)  
Pour les médias et les candidates aux élections en Egypte, voir les rapports suivants : Par CIHRS : <http://www.cihrs.org/> et par MDI : <http://www.media-diversity.org/>

11 Voir [www.opendemocracy.net/lesley-abdela/egypt-transition-to-democracy-needs-women](http://www.opendemocracy.net/lesley-abdela/egypt-transition-to-democracy-needs-women)

## *Sujets pour les professionnels/elles des médias : le genre et les ministres*

### *Gouvernements de transition*

Combien d'hommes et combien de femmes dans le gouvernement de transition ou le Conseil de transition ? Si la parité n'est pas respectée – au moins 40 % d'hommes et 40 % de femmes parmi les ministres – demandez-vous pourquoi. Vous pourriez faire remarquer que les premiers gouvernements de transition ou les premiers conseils provisoires après une révolution sont généralement autoproclamés. Suggérez les noms de femmes qui auraient capacité à être membres du gouvernement de transition. Le gouvernement de transition a-t-il inscrit à son programme la non-discrimination et les droits des femmes ? Les principales questions à l'ordre du jour tiennent-elles compte des opinions et des besoins des femmes ?

18

### *Gouvernements élus*

Le Président ou le Premier ministre élu choisit ses ministres parmi les membres élus du parlement ou ailleurs. Avez-vous pris soin de noter le nombre d'hommes et de femmes nommés ministres dans le premier gouvernement qui a suivi les élections ? Selon quels processus et selon quels critères ces personnes ont-elles été choisies ? Vous pourriez vous demander pourquoi le Président ou le Premier ministre a choisi un si petit nombre de femmes – demandez à quelques femmes leaders d'opinion d'analyser la réponse de l'intéressé à ce sujet.

Vous pourriez écrire un article ou concevoir une émission de radio ou de télévision dans lesquels vous auriez l'occasion de citer des noms de femmes, dans votre pays, qui auraient les capacité d'être ministres du gouvernement. Interrogez les sources suivantes pour des suggestions : ONG féminines, chefs de partis politiques, rédactrices et femmes journalistes, etc.

Faites des comparaisons au plan international, donnez des exemples de parité dans d'autres pays, à l'intérieur ou à l'extérieur de votre région, ou remontez dans l'histoire pour citer des femmes de pouvoir. Pensez à souligner que des femmes sont indispensables dans les transitions.

## CONSTITUTIONS

Une nouvelle constitution offre une occasion unique d'accorder aux femmes les droits dont elles ont été privées pendant des millénaires. Si les droits des femmes sont ignorés ou remis en cause dans les débats portant sur la nouvelle Constitution, vous pouvez vous inscrire en faux.

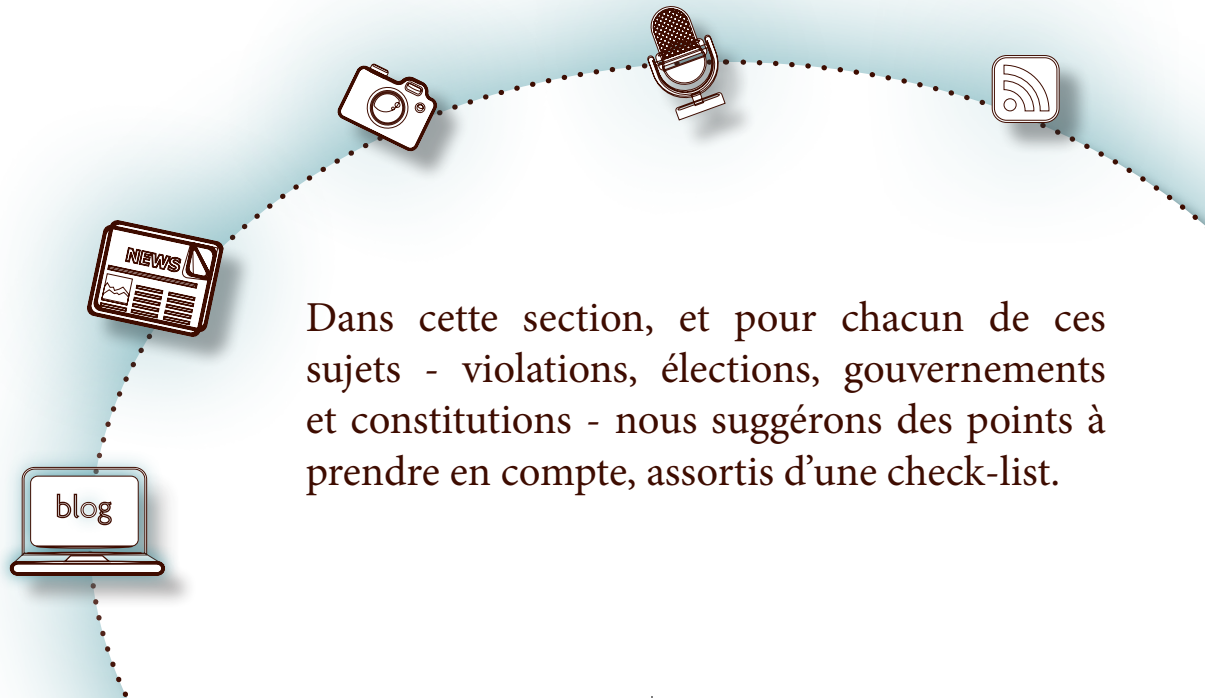
***Un sujet sur les droits des femmes dans les constitutions pour les professionnels/elles des médias :***

*Demandez-vous combien d'hommes/de femmes participent à la nouvelle assemblée constituante.*

*Demandez aux femmes, dans votre pays, quels sont les droits qu'elles voudraient voir inscrire dans la constitution.*

Ce sujet pourrait se révéler très différent des débats politiques officiels, comme la charia/l'Islam comme sources de législation, par exemple, et couvrir des questions telles que la protection contre la violence, la répartition des droits au sein de la famille (notamment le droit au mariage et au divorce, la garde des enfants, les droits de propriété) ou le droit aux ressources et opportunités telles que l'accès à la santé, à l'éducation, au logement, à l'eau, à la protection sociale et l'égalité des salaires à travail égal.

### 3. CHECK-LISTS POUR UNE COUVERTURE MEDIATIQUE INCLUSIVE DES FEMMES EN PERIODE DE RENOUVEAU POLITIQUE



Dans cette section, et pour chacun de ces sujets - violations, élections, gouvernements et constitutions - nous suggérons des points à prendre en compte, assortis d'une check-list.

## LES HOMMES ET LES FEMMES VIVENT DANS DES UNIVERS PARALLELES : CONTRIBUEZ A REDUIRE LES ECARTS

Encadré n°1. Lorsque vous recherchez des opinions, choisissez-vous instinctivement vos interlocuteurs dans l'une des catégories suivantes ?

Personnalités politiques (au plan international et local)	en majorité des hommes
Chefs des armées et des forces militaires	en majorité des hommes
Diplomates de haut niveau – ONU, Ligue arabe et alia	en majorité des hommes
Chefs des groupes de combattants	en majorité des hommes
Membres du gouvernement (Transition)	en majorité des hommes
Chefs religieux, chefs de communautés	en majorité des hommes
Patrons de presse et rédacteurs en chef	en majorité des hommes
Officiers de police	en majorité des hommes
Chefs paramilitaires	en majorité des hommes
Entreprises privées	en majorité des hommes

En ignorant par conséquent les catégories suivantes ?

Responsables d'organisations féministes	en majorité des femmes
Responsables d'organisations féminines communautaires (rurales/urbaines)	en majorité des femmes
Défenseurs/euses de la paix dans la communauté	en majorité des femmes
Branches féminines des partis politiques	en majorité des femmes
Rédactions des médias féminins, par ex. magazines/émissions radio/TV	en majorité des femmes
Blogueuses	femmes
Chefs de familles monoparentales	femmes
Réfugiés et personnes déplacées	hommes et femmes

## Encadré n°2. Examinez votre propre travail médiatique à travers les lunettes « genre » – Posez-vous les questions suivantes :

- ✓ Quelles images et références relatives aux droits des femmes votre journal/émission/blog transmettent-ils ?
- ✓ Quels sont les messages-clés que vous faites passer sur le rôle des femmes et des hommes dans la société ?
- ✓ Quel rôle endossent les femmes que vous décrivez ? Les images que vous diffusez dépeignent-elles des hommes et des femmes dans des rôles stéréotypés – des hommes de pouvoir et des femmes dans des rôles de soutien ou de victime uniquement ?
- ✓ Vos articles ou vos émissions de radio ou de télévision tiennent-ils compte d'un impact éventuellement différent des politiques sur les femmes et sur les hommes ?
- ✓ Comment vos paroles et vos articles guident-ils l'opinion publique quant à la situation des femmes et des hommes ?
- ✓ Quelles images et quelles valeurs vos articles transmettent-ils à propos du gouvernement, des décideurs/euses politiques, de la société civile et des femmes ?

### Encadré n° 3. Les violations – Posez-vous les questions suivantes :

- ✓ En quels termes décrivez-vous les coupables ? En quels termes décrivez-vous les victimes ?
- ✓ Pourquoi cette violence ? Cherchez à savoir ce qui a conduit à cette violation. S'agit-il d'un incident isolé, ou d'un schéma récurrent ? Est-ce un cas endémique dans votre pays ?
- ✓ Qu'est-ce qui a été fait pour traiter ce problème ? Enquêtez sur la responsabilité ou la redevabilité du gouvernement, du système judiciaire, de l'armée, des forces de sécurité, de la police ou d'autres institutions.
- ✓ Replacez l'épisode dans le contexte des droits humains. Rapprochez-le des engagements internationaux pris par votre pays, telle que la ratification des conventions des Nations Unies relatives aux droits humains, la Résolution 1325 du Conseil de sécurité des Nations Unies ou de la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEDAW) – et vérifiez quels sont les engagements nationaux et les plans d'action qui existent.
- ✓ Que s'est-il réellement passé, et pourquoi ? Allez au-delà de l'événement. Informez-vous auprès de sources diverses, creusez sous la surface.<sup>12</sup>
- ✓ Quelles sources avez-vous utilisées ? Avez-vous parlé à des experts/tes ? Pour des contacts utiles, voir liste de 'Ressources annotées et liens' ci-après.

12 Dans un documentaire de la BBC au cours du journal du soir, un an après le soulèvement en Egypte, la journaliste Sue Lloyd-Roberts a évoqué les matraquages, les tests de virginité et les femmes violées. Elle a également rapporté que d'après certains témoignages, les forces de sécurité avaient aussi agressé et violé des hommes. BBC, 15/02/2012.

## Encadré n°4. Check-list : le genre et les élections

- ✓ Demandez aux femmes comme aux hommes leur opinion sur toutes les questions (milieu urbain et milieu rural).
- ✓ Identifiez et interviewez les candidates comme vous le faites pour les candidats hommes.
- ✓ Repérez les écarts relatifs au genre dans les courbes de vote sur des questions spécifiques et dans des groupes démographiques similaires. Il arrive que le vote des femmes soit très différent sur certains sujets importants.
- ✓ Invitez des femmes et des hommes en nombre égal dans les émissions de débat à la télévision et à la radio.
- ✓ Incluez dans la couverture des élections des sujets qui présentent un intérêt particulier pour la vie des femmes. En plus d'interroger les femmes sur tous les sujets, identifiez les organisations féminines dont les préoccupations/priorités ont une importance particulière pour les femmes du pays considéré.
- ✓ En cas d'émission de TV ou de radio : Quelle proportion d'hommes par rapport aux femmes avez-vous interviewés lors d'entretiens à la télévision ou à la radio sur des questions relatives aux élections ? Dans quelle proportion les femmes ont-elles participé aux débats préélectoraux que vous avez animés, ou à des discussions à la télévision ou à la radio ?

## *Pour une approche respectueuse du genre dans la couverture des élections*

- 】 Comment les lois électorales affectent-elles les femmes ?
- 】 Quel pourcentage de candidates qui ont une chance d'être choisies, par rapport aux hommes ? Quel pourcentage de candidates effectivement présentées aux élections, par rapport aux hommes ?
- 】 Les candidats/tes ont-ils reçu des menaces de violence ?
- 】 Comparez entre le nombre de femmes et le nombre d'hommes parmi les électeurs/trices - si les femmes sont moins nombreuses, pourquoi ? Comment, où, et par qui l'inscription sur les listes électorales a-t-elle été faite ?
- 】 Les maris doivent-ils signer les formulaires d'inscription de leurs épouses ?
- 】 Une pièce d'identité est-elle nécessaire pour s'inscrire sur les listes électorales ? Et toutes les femmes ont-elles une pièce d'identité ?
- 】 Les bureaux de vote sont-ils facilement accessibles ? Y a-t-il eu consultation auprès des femmes comme auprès des hommes pour le choix des heures d'ouverture des bureaux de vote le jour de l'élection ?
- 】 Y a-t-il eu des manœuvres d'intimidation à l'égard des électrices (de la part de membres de la famille, ou autre) pour qu'elles votent d'une certaine façon ?
- 】 Combien d'électrices par rapports au nombre d'électeurs ? A-t-on constaté la présence d'un parti dont le discours était résolument contraire aux droits des femmes ?
- 】 Quel est l'impact de la corruption sur les femmes ? Quelquefois, les sommes d'argent employées pour « faciliter les choses » pour d'éventuels candidats annulent les chances d'une femme qualifiée qui pourrait être choisie comme candidate par son parti.

- 】 Des femmes pauvres ont-elles été payées pour voter pour un candidat ou un parti en particulier ?
- 】 Y avait-il des écarts dus au genre dans le schéma des votes ? Intéressez-vous à ces écarts (différences entre les intentions de vote des femmes et celles des hommes).
- 】 Quels rôles jouent des ONG de femmes, des organisations internationales et des gouvernements dans l'éducation des électrices sur leurs droits ? – on peut trouver des exemples dans le monde entier.
- 】 Comparez la façon dont les partis politiques cherchent à attirer le vote des femmes.

### *Gouvernements - Si le gouvernement ne respecte pas la parité – au moins [40 % d'hommes et] 40 % de femmes – demandez-vous pourquoi*

- 】 Des femmes auraient eu les capacités nécessaires pour être membres du gouvernement de transition – Qui sont-elles ? Poser la question aux sources suivantes : ONG de défense des droits des femmes, leaders de partis politiques, femmes journalistes et rédactrices, etc.
- 】 Le gouvernement de transition a-t-il inscrit à son programme la non-discrimination et les droits des femmes ? Sur quels points en particulier ?
- 】 Combien y a-t-il d'hommes et de femmes dans le premier gouvernement formé après les élections post-révolution ?
- 】 De quelle façon ces personnes ont-elles été choisies ?
- 】 Élément de comparaison possible: l'Afrique du Sud après l'Apartheid.

## Encadré n°5. Résumé des points principaux : check-list

- ✓ Evitez de perpétuer les stéréotypes. Vous vous apercevrez peut-être que vous cédez vous-même à cette tendance.
- ✓ Posez le même nombre de questions aux femmes et aux hommes pour cerner leur opinion sur tous les sujets.
- ✓ Utilisez un vocabulaire neutre et respectueux du genre.
- ✓ Respectez la parité hommes-femmes dans les émissions de débat sur tous les sujets, à la radio comme à la télévision.
- ✓ Dans votre façon de travailler, optez pour une perspective inclusive du genre sur des sujets tels que les gouvernements de transition, les constitutions, les élections, la nouvelle législation, etc.
- ✓ Pensez à inclure dans votre intervention des sujets d'une importance particulière pour les femmes.
- ✓ Repérez les écarts relatifs au genre sur des questions spécifiques et dans des groupes démographiques similaires.
- ✓ Evitez de vous cantonner à des reportages portant uniquement sur des sujets négatifs. Proposez également des témoignages de réussite, des portraits de femmes exemplaires.

## 4. Vous pouvez remporter un prix ! Des prix pour du travail médiatique

Remporter un prix est toujours un atout dans une carrière médiatique. Les prix de travail médiatique qui suivent, pour la plupart, récompensent la qualité d'un reportage en matière de respect du genre et de droits des femmes.

**Index on Censorship.** Le prix de la liberté d'expression s'ouvre chaque automne, et il est effectivement attribué au printemps suivant, dans le domaine du journalisme, du plaidoyer et des arts. [eve@indexoncensorship.org](mailto:eve@indexoncensorship.org)

**The Institute of Development Studies (IDS)** et le Réseau Communication Initiative Network proposent une liste des prix médias/films/presse destinés aux journalistes et producteurs du Sud, et notamment dans la catégorie Genre. [www.comminit.com/en/section1/36/36%2C34?op0=%3E%3D&filter0=\\*\\*ALL\\*\\*&op1=%3E%3D&filter1=&op2=AND&op3=AND&filter3\[\]=96](http://www.comminit.com/en/section1/36/36%2C34?op0=%3E%3D&filter0=**ALL**&op1=%3E%3D&filter1=&op2=AND&op3=AND&filter3[]=96)

**One World Media Awards** récompense une couverture médiatique particulièrement remarquable des pays en développement, et le rôle des journalistes et des réalisateurs soucieux de servir de passerelle entre des sociétés différentes et d'informer l'opinion publique sur des questions vitales en matière de développement. Les thèmes relatifs au Genre sont communs à plusieurs de catégories. <http://oneworldMedia.org.uk/awards/>

**Gender Links.** décerne le prix Gender Media tous les deux ans. [execdirector@genderlinks.org.za](mailto:execdirector@genderlinks.org.za) ; [www.genderlinks.org.za](http://www.genderlinks.org.za)

**Yayori Journalist Award. Sponsored by the Women's Fund for Peace and Human Rights.** Réservé aux femmes journalistes et artistes (à titre individuel ou en groupe) qui font connaître la situation des femmes dans le monde dans une perspective respectueuse du genre. Films, contributions écrites ou ouvrages imprimés. [info-award@ajwrc.org](mailto:info-award@ajwrc.org) ; [www.wfphr.org/yayori/English/award/journalist.html](http://www.wfphr.org/yayori/English/award/journalist.html)

**Amnesty International Media Awards.** Récompense l'excellence dans le domaine des droits Humains et la contribution des journalistes, à travers le monde, à la sensibilisation de l'opinion et à une meilleure compréhension des questions liées aux droits Humains. [www.amnesty.org.uk](http://www.amnesty.org.uk)

**Lorenzo Natali Prize.** Presse écrite et en ligne. Récompense des journalistes qui contribuent à la cause du développement, de la démocratie et des droits Humains, et à la lutte contre la pauvreté.  
<http://lorenzonataliprize.eu/>

**The Aftermath Project** organise chaque année un concours assorti d'une somme d'argent, destiné aux photographes qui travaillent un peu partout dans le monde à couvrir les conséquences des conflits.  
[www.theaftermathproject.org](http://www.theaftermathproject.org)

**Dart Awards for Excellence in Coverage on Trauma.** Couronne des reportages exemplaires sur l'impact de la violence, des catastrophes et autres événements traumatisants sur les individus, les familles et les communautés. Dart Center for Journalism & Trauma. <http://dartcenter.org/awards>

**Rory Peck Awards.** Reporter hommes et femmes. Le monde en développement justifie d'un palmarès impressionnant parmi les finalistes et les gagnants du concours.  
[Info@rorypecktrust.org](mailto:Info@rorypecktrust.org) ; [www.rorypecktrust.org/page/3018/The+Rory+Peck+Awards](http://www.rorypecktrust.org/page/3018/The+Rory+Peck+Awards)

**Search for Common Ground** est un groupe leader pour la promotion de l'action des médias en faveur de la paix en Afrique, en Asie et au Moyen-Orient. [mjobbins@sfcg.org](mailto:mjobbins@sfcg.org) ; [www.radiopeaceafrica.org](http://www.radiopeaceafrica.org) ; [www.sfcg.org](http://www.sfcg.org)

**Guardian International Development Journalism Awards**  
[www.guardian.co.uk/journalismcompetition](http://www.guardian.co.uk/journalismcompetition)

**The Lifetime Achievement Award** ce prix récompense un esprit pionnier, dont la détermination a ouvert des portes, afin que les femmes, un peu partout dans le monde, puissent faire entendre leur voix. [courage@iwmf.org](mailto:courage@iwmf.org)

## 5. RESSOURCES ANNOTEES ET LIENS

Vous trouverez ci-dessous une liste non exhaustive (dans l'ordre alphabétique) des ressources et des liens qui pourraient vous être utiles pour compléter la liste de vos contacts et adopter de nouvelles perspectives pour votre travail.

**Appropriate Communication Techniques for Development (ACT – Egypt),**

<http://www.actegypt.org/>

**ABAAD** – Resource Center for Gender Equality, basée à Beyrouth. Campagne pour faire cesser les violences faites aux femmes. [www.abaadmena.org/](http://www.abaadmena.org/)

**Allt är Möjligt** – une organisation suédoise sans but lucratif - travaille sur les médias et la discrimination. [http://www.alltarmojligt.se/index.php?option=com\\_content&view=article&id=64&Itemid=98](http://www.alltarmojligt.se/index.php?option=com_content&view=article&id=64&Itemid=98)

**Arab women and Media.** Le site est une composante du Gender and Arab Media Programme, développé par le CAWTAR (Centre for Arab Women Training and Research) et l'UNIFEM (Fonds de développement des Nations unies pour les femmes), avec le soutien de l'Arab Gulf Programme for United Nations Development Organisations. [www.arabwomanmedia.net](http://www.arabwomanmedia.net)

**Arab Media from a gender perspective: trends and operational tools.** Cette publication reprend les conclusions de trois rapports réalisés sur dix ans, 'Arab Women and Media: an Analytical Study of Researches published between 1995 and 2005'. [www.arabwomanmedia.net/en/index.php?option=com\\_content&task=view&id=163&Itemid=185](http://www.arabwomanmedia.net/en/index.php?option=com_content&task=view&id=163&Itemid=185)

**Arab Women and Information and Communication Technology.** Cette étude du CAWTAR a été menée en coopération avec le Fonds de Développement des Nations unies, avec le soutien de l'Arab Gulf Fund for United Nations Development Organizations. [http://www.cawtar.org/image\\_fr/pdf/cawtar\\_publications.pdf](http://www.cawtar.org/image_fr/pdf/cawtar_publications.pdf)

**CAWTAR**, the Center for Arab Women Training and Research. Travaille à la promotion des droits des femmes en Tunisie, par l'intermédiaire des médias, de programmes de formation et de débats publics. <http://www.cawtar.org/>

**Centre for Media Freedom Middle East and North Africa (CMFMENA)**

[www.cmfmna.net](http://www.cmfmna.net) ; [info@cmfmna.net](mailto:info@cmfmna.net)

**Chartered Institute of Journalists (CIOJ)**. Basé au Royaume-Uni. Membres internationaux bienvenus. Le CIOJ est la plus ancienne association professionnelle de journalistes dans le monde. <http://cioj.co.uk>

**Coptic Evangelical Organisation for Social Services (CEOSS)** a collaboré à la coordination de la participation de la région au GMMP 2010 (voir ci-dessous). <http://www.ceoss.org.eg/>

**'Femmes et Medias dans la Région Euro-méditerranéenne'**. Guide pratique visant à améliorer l'image des femmes dans les médias, dans le cadre de l'égalité des hommes et des femmes au plan international et régional, offrant une analyse des stéréotypes relayés par les médias, et une analyse du discours des médias sur l'égalité des sexes. [http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=497&id\\_type=9&lang\\_id=469](http://www.enpi-info.eu/mainmed.php?id=497&id_type=9&lang_id=469)

**'Monde arabe: quel printemps pour les femmes ?'** Publication sur le rôle des femmes dans les révolutions/ les soulèvements/les réformes en Tunisie, en Egypte, en Libye, au Yémen, au Bahreïn, en Syrie, en Algérie et au Maroc. En anglais, en français et en arabe. <http://www.fidh.org>

**Geena Davis Institute on Gender in Media:** [www.thegeenadavisinstitute.org/about/](http://www.thegeenadavisinstitute.org/about/)

**Gender in Media Training** – un kit d'outils d'Afrique du Sud. Sous la direction éditoriale de Colleen Lowe Morna. [http://portal.unesco.org/en/files/47269/12650028681Gender\\_in\\_Media\\_Training\\_A\\_southern\\_African\\_Toolkit.pdf/Gender%2Bin%2BMedia%2BTraining%2BA%2Bsouthern%2BAfrican%2BToolkit.pdf](http://portal.unesco.org/en/files/47269/12650028681Gender_in_Media_Training_A_southern_African_Toolkit.pdf/Gender%2Bin%2BMedia%2BTraining%2BA%2Bsouthern%2BAfrican%2BToolkit.pdf)

**Global Media Monitoring Project** 'Who Makes the News' s'est intéressé à la représentation des hommes et des femmes dans les médias, dans plusieurs pays du monde.  
<http://www.whomakesthenews.org/>

**International Association of Women in Radio and Television.** Organisation internationale de professionnelles engagées dans production et la gestion de programmes à la radio ou dans les médias électroniques.  
[www.iawrt.org](http://www.iawrt.org)

**International Media Support (IMS)** est une organisation sans but lucratif, qui s'efforce de soutenir les médias locaux dans les pays touchés par des conflits armés, l'insécurité et la transition politique. <http://www.i-m-s.dk/>

**International War & Peace Reporting (IWPR)** <http://iwpr.net/contact>

**Media Diversity Institute (MDI)** travaille dans les pays arabes et au plan international pour encourager et faciliter une couverture responsable de la diversité par les médias. Son but est d'éviter que les médias, intentionnellement ou non, contribuent à répandre les préjugés, l'intolérance et la haine.  
<http://www.Media-diversity.org/>

**The Media Awareness Network** au Canada. [www.media-awareness.ca/](http://www.media-awareness.ca/)

**Shevolution Consultancy** – spécialistes des questions Genre et médias, et Genre et démocratie. [global@shevolution.com](mailto:global@shevolution.com) ; [www.abdela.blogspot.com/](http://www.abdela.blogspot.com/)

**WoMen Dialogue** est une plate-forme visant à faciliter la coopération et le débat sur le genre et les droits des femmes, ainsi que l'échange de connaissances entre les sociétés civiles danoises et arabes, gérée par l'organisation danoise KVINFO. On y trouve des bases de données très utiles sur les personnalités féminines à contacter, en ce qui concerne la Jordanie, l'Égypte et le Liban. <http://www.womendialogue.org/page/find-expert-0>

**Women in Film and Television** (Denmark). <http://www.wift.dk/>

**Women in Journalism** (Royaume-Uni). <http://www.womeninjournalism.co.uk/>

**Women Media and Development** [suheir@tam-Media.org](mailto:suheir@tam-Media.org) ; <http://www.tam.ps/2011/en/>



## POUR INFORMATION

Ce guide du genre pour les médias du REMDH participe d'une stratégie plus large du REMDH, visant à promouvoir les droits des femmes, l'égalité hommes-femmes et la participation de la société civile dans la région euro-méditerranéenne, un projet financé par l'Union européenne, AECID (l'Agence espagnole pour la Coopération internationale), DANIDA (l'Agence danoise de développement international) et SIDA (l'Agence suédoise de développement international). Son objectif est d'améliorer l'égalité entre les hommes et les femmes et le respect des droits des femmes dans toute la région EuroMed.

## REMERCIEMENTS

Ce guide est le fruit des efforts conjoints des membres du Groupe de travail sur l'égalité de genre et les droits des femmes (GTG)<sup>13</sup> et du département Communication du Réseau Euro-méditerranéen des Droits de l'Homme (REMDH) et de Lesley Abdela, spécifiquement chargée de la recherche et de l'écriture de ce guide.

Nous tenons à remercier tout spécialement Susanna Fridlund et Lina Alqurah, Hayet Zeghiche et Shaimaa Abou Kheir, Marit Floe Jorgensen et Sarah Tal, REMDH; Alexandra Karlsdotter Stenström, Kvinna till Kvinna ; Nerea Craviotto, Association for Cooperation in the South ; Anita Frank Goth, The Danish Center for Research on Women and Gender ; Said Essoulami, Centre for Media Freedom in the Middle East and North Africa ; Nasser Amin, Arab Center for Independence of the Judiciary ; Lys Anzia, Women's News Network ; et Tim Symonds, Shevolution, de leur aide pour la conception éditoriale de ce guide.

13 Les membres du GT Genre sont: Collectif 95 - Maghreb égalité et Association tunisienne des femmes démocrates (ATFD), Tunisie; Ligue des droits de l'Homme (LDH) et Fédération nationale solidarité femmes (FNSF), France ; Association marocaine des droits humains (AMDH) et Association démocratique des Femmes du Maroc (ADFM), Maroc ; Adalah - The Legal Center for Arab Minority Rights in Israel, Israël ; Women's Centre for Legal Aid and Counseling (WCLAC), Palestine ; Human Rights Centre, University of Essex, Royaume-Uni ; Association européenne pour la défense de droits de l'homme (AEDH) ; Centre Libanais des droits de l'Homme (CLDH), Liban; Committees for the Defense of Democracy Freedoms and Human Rights in Syria (CDF), Syrie; Kvinna-till-kvinna (KtK), Suède ; The Danish Center for Research on Women and Gender (KVINFO), Danemark ; Tapri Mediterranean Studies Project, Finlande ; Cairo Institute for Human Rights Studies (CIHRS) et New Woman Foundation (NWF), Egypte ; Amman Centre for Human Rights Studies (ACHRS), Jordanie ; Fédération internationale des ligues des droits de l'homme (FIDH) and The Association for Cooperation in the South (ACSUR), Espagne.

# 2012 | Où sont les FEMMES ?

Guide pratique pour les professionnels/professionnelles des médias couvrant  
les transitions politiques dans le monde arabe

Ce rapport est publié grâce au généreux soutien de l'Union européenne, AECID (l'Agence espagnole pour la Coopération internationale), DANIDA (l'Agence danoise de développement international) et SIDA (l'Agence suédoise de développement international).



EURO-MEDITERRANEAN HUMAN RIGHTS NETWORK  
RÉSEAU EURO-MÉDITERRANÉEN DES DROITS DE L'HOMME  
الشبكة الأوروبية - المتوسطية لحقوق الإنسان

Vestergade 16 - 1456 Copenhague K – Danemark  
Téléphone: + 45 32 64 17 00 - Télécopie: + 45 32 64 17 02  
info@euomedrights.net - www.euomedrights.org

© Copyright 2012 Réseau euro-méditerranéen des droits de l'homme